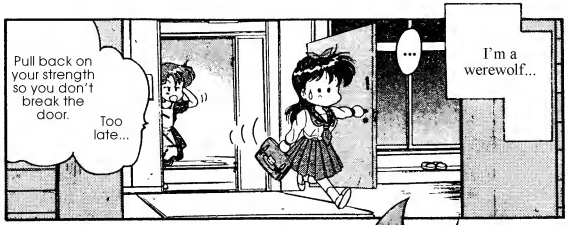
OH NOOOOOOOOOOOO!!!
I'M LATE!!!!!!!!
Ah! I only have15 minutes!
Mom! Why didn't you wake me up?!
I woke you several times!
Wake me until I really am awake!
My name is Mika Okawa...
Just a normal 16 year old high school girl...
Ah!
Wait a second, Mika!
What now ?!
わたわた

Your tail is sticking out!
Not!
?!
What... What... What...?
It's already the next full moon?!
It's tomorrow!
Aaaah! It's on fire!
Somebody extinguish the fish!
Moreover I think it's hereditary...
You make your mother worry so.... You're just too excitable, scatterbrained, and forgetfull...
How can you say that about your own sweet daughter...
Ah! One more thing, Mika...
Huh? What is it this time?


Pull back on your strength so you don't break the door.
Too late...
...
I'm a werewolf...

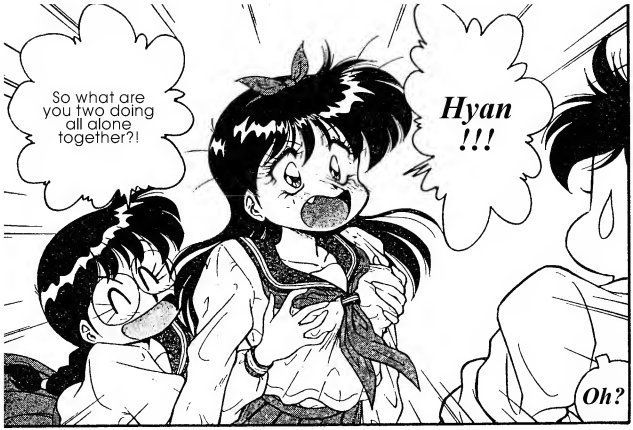
... A Werewolf Girl!
Will you also be captivated by her beauty?!
Werewolf Girl
AMERIC
By Minoru Ôta
Originally printed in Comic Gamma (Dec 1994)
Takeshobô Publishing

Good morning, Kumiko!
Good morning, Mika!
If we don't hurry, we'll be late...
Masato-kun!
Oh no!
キーン コーン カーン
The bell is ringing!
Yo!
Good morning, Mika-chan!
You really made it by a hair's breadth.
We lucked out!
She slides... and she's **safe**!

That's right....
It's going to be about a month since you transferred here.
So...
When exactly did Mika catch your eye?
eh!
Huh?
I know all about it... Didn't I see you following her this morning...!
I highly recommend Mika! She's got big breasts, you know!
She's currently unattached, so here's your big chance!
Wha... what are you saying, Kumiko?!!
Mi... Mika-chan...!
Huh ?!
?!
?!
It can't be true...

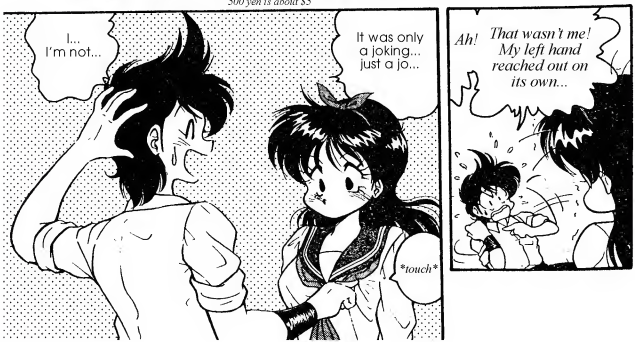
You're a *virgin*, right!?
Yep...
I'm sure of it now.
Well is it true? Well?
C'mon, Mika-chan... ...won't you listen to me...
If you keep making that face,
you'll make the weather turn ugly. Take a look the clouds already!
Are you still angry about that?
But I kinda like this weather...
Oh... really?

Because if there are clouds,
the moon won't be out at night.
Ah... since we're talking about the moon...
Mika-chan...
...
Do you believe in monsters?
What ...?
You know, like...
Werewolves !!!



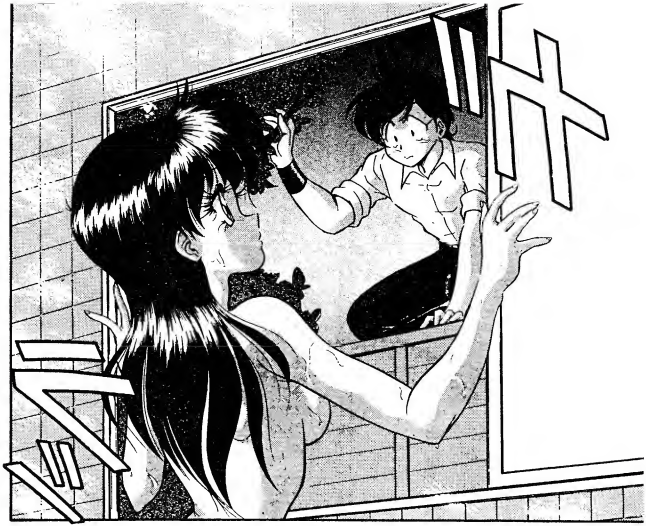
Don't you envy me? I just touched Mika's breasts!
KUMIKO!
I'll let you smell my hands for only 500 yen!
Stop making me look stupid!
And why are you taking out your wallet, Masato-kun?!!

500 yen is about $5



Pervert!
It's a monster...
...what was that all about, Vee?
So I did something you longed to do anyway... is that so bad?
But now I'm sure I feel a strange, but weak aura surrounding her.
You don't say...
I knew it!
And for some reason, it's stalking her...
G'bye, Mika...
I'll see you again tomorrow.
I'm home! I'm starving! Where's dinner?
Welcome back! Have a good day at school?
Yeah... if the clouds keep up like this, I can go to school tomorrow, also...
I guess so...
Dinner will be a little while longer. Why don't you go and take a bath first?
Aaaaa! The pan is on fire!!!
I guess dinner will be much later instead...

HE HE HE HE
Maybe it's possible he truly loves me...
Masato-kun...
But...
Even if he does...
I'm still a...
Ha! I bet he's close by right now...
"sniff"
Huh ?
I really do smell him...
I wonder if he's near.

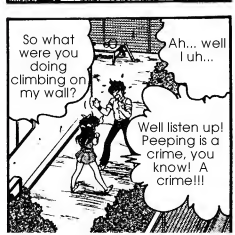


Kyaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!!!

Masato-kun...

Masato!
It's probably going to be today.
I think it would be best to tell her everything.

Eh?
Oh... that's right...
? ?
What was that voice?


So what were you doing climbing on my wall?
Ah... well I uh...
Well listen up! Peeping is a crime, you know! A crime!!!

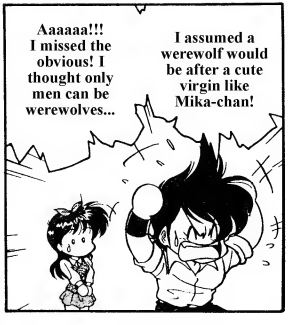
Let me introduce you. Mika-chan...
This is my partner...
His alias is "Vee".
What are you talking about, Masato-kun...
You're showing me your hand...
It would be more precise to say I am trapped in his arm, not in his hand.
...
V... Ventrilo-quism...
Stop it already...
Throwing my voice?
He's not doing that.
I'm not doing that.
OH NOOOO!!!
They're talking at the same time!!
Won't you come with me to the park?
Just for a little while.
Remember what I said this morning?
About whether you believed in monsters?

The truth is...
I'm a member of an order dedicated to wiping the monsters out.
The Mamono Hunters!
What?
That's right.
I...
No...
So... so that means...

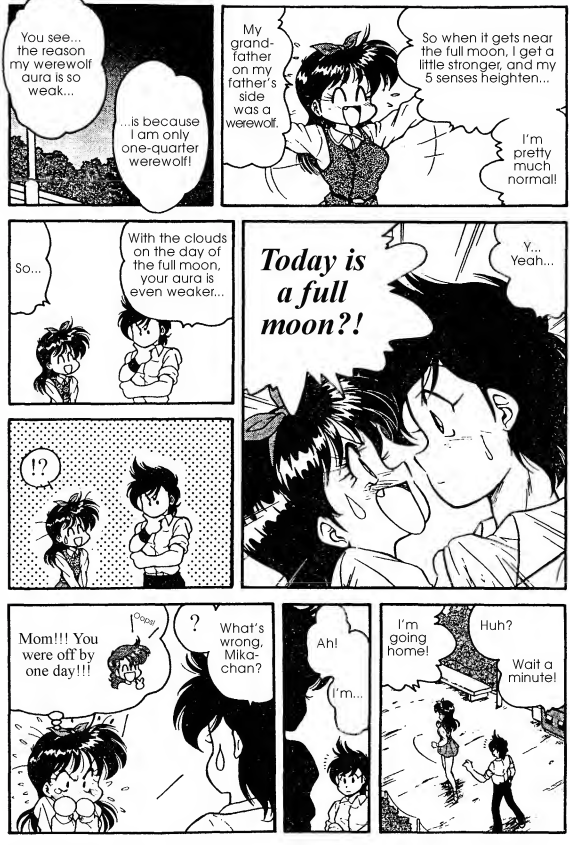
You've come to destroy me?!
I believe a werewolf is coming after you!!

...
...

Never mind! Good Bye!


Aaaaaa!!! I missed the obvious! I thought only men can be werewolves...
I assumed a werewolf would be after a cute virgin like Mika-chan!

What? You mean...
Mika-chan, you're a werewolf?


You see... the reason my werewolf aura is so weak...
...is because I am only one-quarter werewolf!
My grand-father on my father's side was a werewolf.
So when it gets near the full moon, I get a little stronger, and my 5 senses heighten...
I'm pretty much normal!
So...
With the clouds on the day of the full moon, your aura is even weaker...
Today is a full moon?!
Y... Yeah...
!?
Mom!!! You were off by one day!!!
Oops!
?
What's wrong, Mika-chan?
Ah!
I'm...
I'm going home!
Huh?
Wait a minute!

Noooooo! I'm going home.
Mom will yell at me if I'm not home before dark!
At least talk with me a while longer...
...
Talk about what?
Huh?
Do you want to talk about killing me?
Ah! No... I haven't gotten that far yet... uhh...
How could you...?
I'm...
But I'm...
...just a normal 16 year old girl!!
That's right!
But first we must talk to you about what your true nature is...
Vee!

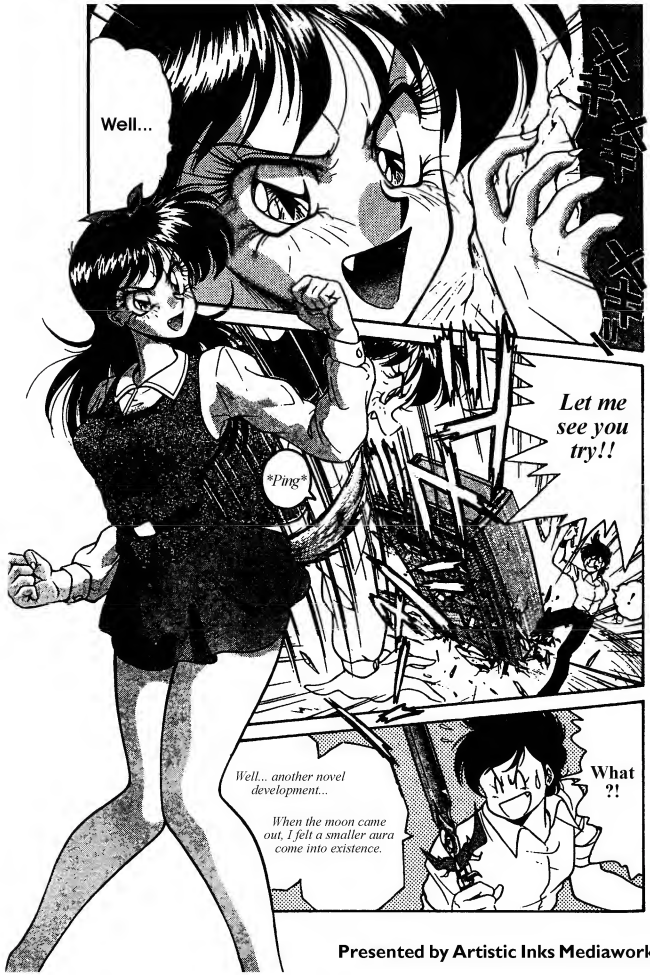
Kya...!
Mika.
K...
Kumiko...?
I want you, Mika...♥
Huh?!
Wait just a second, Kumiko...
Kumiko-chan...?
Oh it's you, Masato-kun...
Looks like it's true that you are always somewhere around Mika...
Always keeping an eye on her...
I could not get my hands on her...
But now it's a full moon...
K...

KYAAAAAA!!
What?! You can possess other people?!
I had no idea they can do that!!
So that's why I couldn't sense his aura at all.
What did you do to Kumiko?!
Heh heh... Don't worry. I haven't done anything to her... yet.

I'll get to her later...
You're the one I want to eat first!!!
Vee!
I'm ready when you are!!
whimper
woosh
?

W... Wha... What's going on?!
You can't be a...
With an offering of blood, I break the seal that binds you!
It's pretty obvious that you're the one who's been stalking her...
?
Appear! Sword of Hajya!
Buster Blade!!

!
whew!
Masato-kun...
Are you okay, Mika...
Are you going to do the same to me as you did to him?
N... No... I already told you that...
Look out, Masato!


Well...
Ping
Let me see you try!!
What ?!
Well... another novel development...
When the moon came out, I felt a smaller aura come into existence.

What's wrong, Mika-chan?
People will notice if you make any more noise...
Why should I care?!!
!
Masato! The girl's true nature is unmasked when the moon is out!
No way!!!
She's just scared!
Mika-chan, you wouldn't do anything serious to me, right?
G...!

Ma-sato!
Hey!
You still alive? Masato!
Vee...
Now I'm seri-ous.
!
Reached your limit, eh? Now you're finished...
What's wrong ?!
Wha!?

I can't move! What the hell is this?!
That ward dampens your powers.
There's no way you can break it.
Damn you !!
Let me go! Let me go! Let me go!
woosh
Please let me go! Please let me go!
What are you going to do to me now that I can't move, you pervert!
Don't think I'm going to fall for your tricks just because the moon is covered again!
And you will be punished for that foolish stunt you pulled!
...
You're right...
You are right...

I'm so sorry.
Masato-kun...

Ah! Well, I umm...
Close your eyes!
...
I can at least make it painless...
...
おい

Aaaaaa.... That was close... too close...!
I said to keep your eyes closed! Don't try to seduce me!
Mmm...
I'm tired of running, Masato-kun...
Whenever I'm bathed in the light of the full moon, I get really violent...
I totally lose control of myself...
So I guess you have no choice but to...
D...
Damn it! Why didn't you tell me earlier?!
Everybody has one or two painful things in their lives!
You can't just give up!
?

Vee! This werewolf is safe! And that's how I'm going to report it!
Now wait just a second... There's absolutely no guarantee she'll be safe under a full moon...
All she needs is a Hunter to look after her.
So from now on, I'll keep watch over you.
?
It'll be okay...
Huh? Masato-kun... You mean...
Oh! Of course, Mika-chan, if you don't want me to...
That's not it...
I...
I...
sob
WAAAAA
?
W... Wait... Umm... Mika-chan...
So you are one of us...

Ah!
You're still...!
Don't move!!
D..!
Aaa...
You weren't too bad back over there...
But now it's pay back!
Be Gone..
FLY

You were a bit on the naïve side...
...Young Hunter!
M... Mom?!
What you just did... That must mean...
That's right ♥ I'm your senior!
Whaaaat?! Y... You're a Mamono Hunter too, Mom?!
It's really how I met your father!
I... I had no idea...
Oh... I'm so sorry about being off by a day!
But everything turned out all right!
I can't believe her!
Well, I'll go and take care of this...
This
...
Umm... Masato-kun...
Y... Yes...?
You take care of that girl over there ♥

I know I can't do much to return the favor...
But at least let me...
"woosh"
Hey! I still haven't "returned the favor!"
Let me go! Let me go!
I was so close!
What am I doing out here?
I'm so sorry!

Credits & Technical Info

Ronald Chan

Translator, Editor, Page Layout

Yui Takanaka*

Computer Art & Graphics, Assistant Editor, Proofreader, Art Retouching, HTML Conversion and Coding

Publishing System

Power Mac 7500/100, Atari Mega ST4, Sharp JX-9460PS Printer, Adobe Acrobat Distiller 3.0.2, Adobe PageMaker 6.0/6.5, Print to PICT 3.7.1, SoftLogik's PageStream 2.2b & 3.2a, Word Perfect 4.1 (Atari) & 3.5 (Macintosh)

Art System

Power Mac 7100/80AV, Atari 520 STfm, Migraph Hand Scanner, Abaton Scanner 300/GS, HP LaserJet 5MP, Adobe Photoshop 3.0.5, Desk Paint, Graphic Converter 2.6, Merge-it 1.0, Migraph Touch Up 1.82, UltraScript ST-1

Artistic Inks Mediaworks is a nonprofit amateur organization. No profit is made by this organization or any of its staff from the publication of this or any other periodical or book. Our copyright does not apply to works which have been copy righted by other companies and/or organizations. No copyright infringement is intended. The intent of this publication is to educate interested parts in the general public about Werewolf Girl American manga short story. Use of articles for commercial purposes is prohibited.

Original Story and Art ©1996 Ôta Minoru, English Translation ©1996 Artistic Inks.

Source material for Werewolf Girl American was originally printed in Comic Gamma December 1994 (volume 16), published by Takeshobô.

References

Aoki, Haruo; Hirose, Masayosi; Keller, Jean; Sakuma, Katuhiko, Basic Structure in Japanese. Tokyo, Japan: Taishukan Publishing Company, 1984.

Ichikawa, Hanjirô, Kenkyusha's New Collegiate Japanese-English Dictionary: Third Edition. Tokyo, Japan: Kenkyusha Ltd., 1983.

Martin, Samuel E., A Reference Grammar of Japanese. Rutland, Vermont: Charles E. Tuttle Co., Inc., 1987.

Nelson, Andrew N., The Modern Reader's JapaneseEnglish Character Dictionary, Second Revised Edition. Rutland, Vermont & Tokyo, Japan: Charles E. Tuttle Co., Inc., 1987.

Ôta, Minoru, "Werewolf Girl American". Tokyo, Japan: Takeshobô,1994:16.

Rose-Innes, Arthur, Beginners' Dictionary of Chinese-Japanese Characters. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1942.